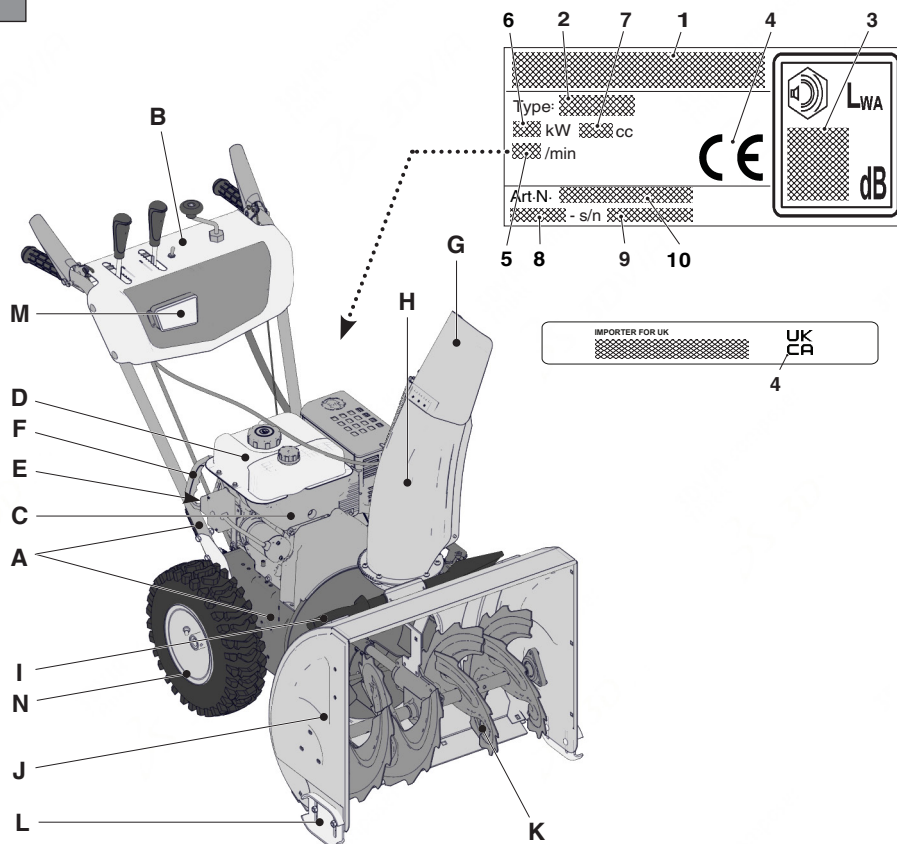




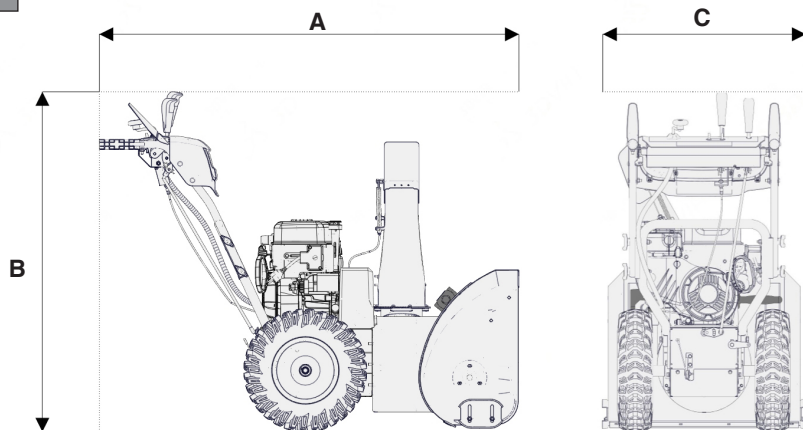
- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Snesylynge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitanieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snesylynge - INSTRUKSJONSBOOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de západă cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrädd snöslunga - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

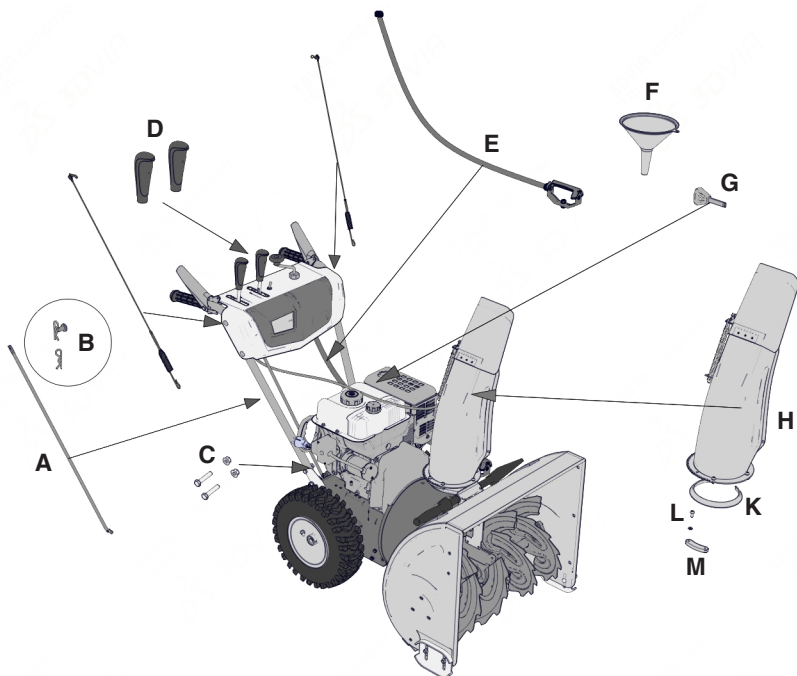
1



2



3

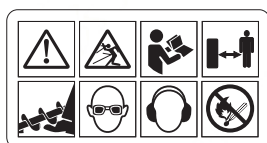


4

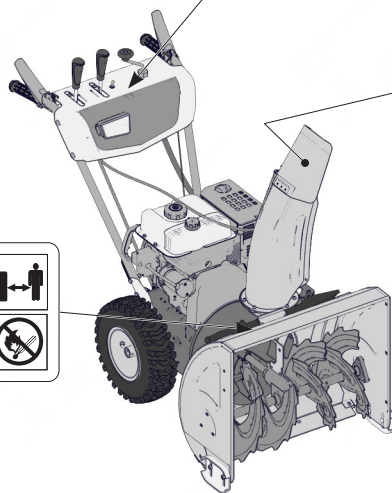


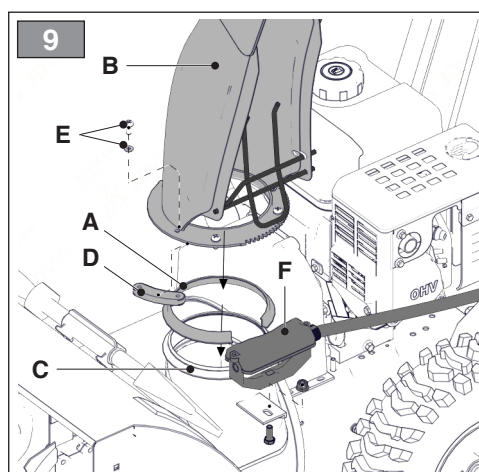
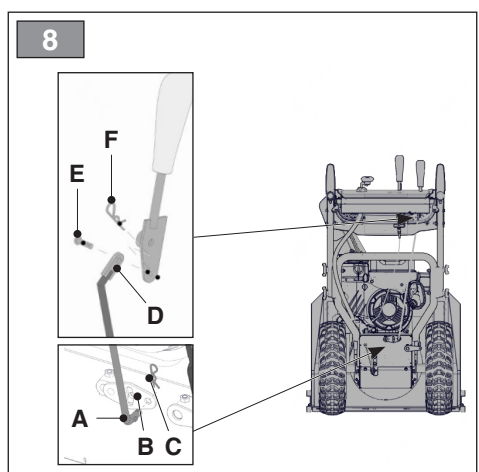
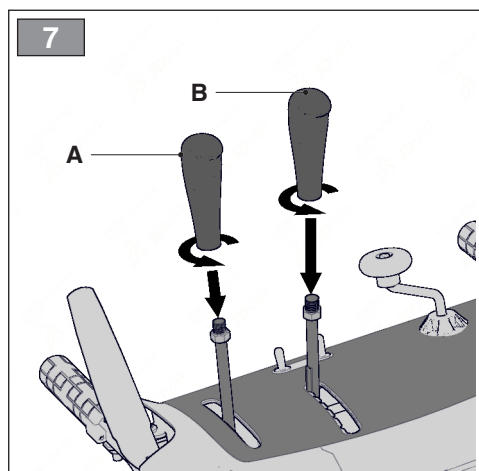
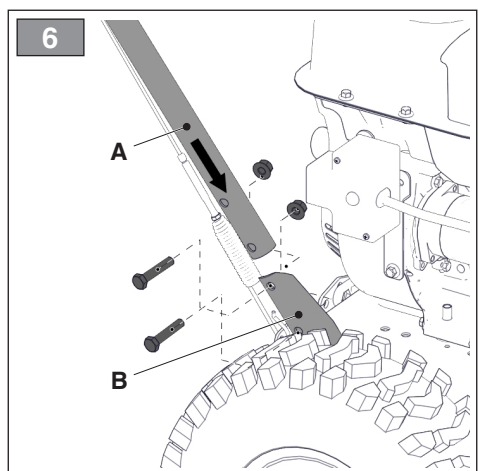
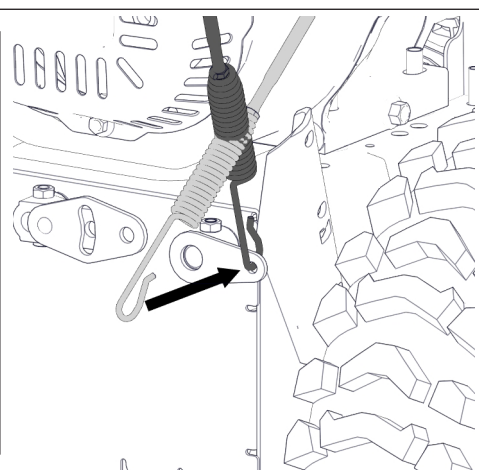
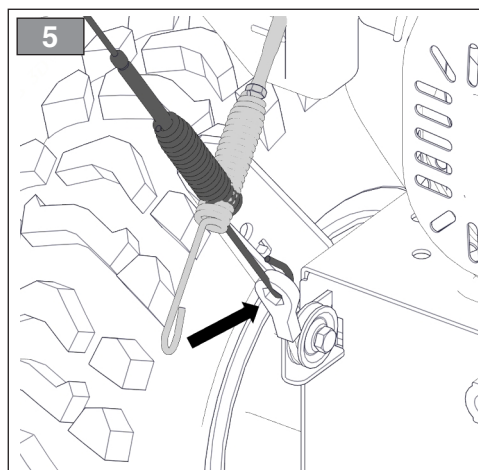
A

C

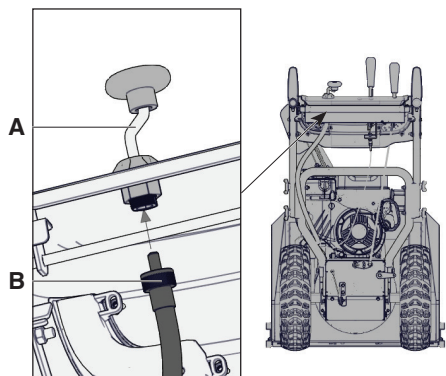


B

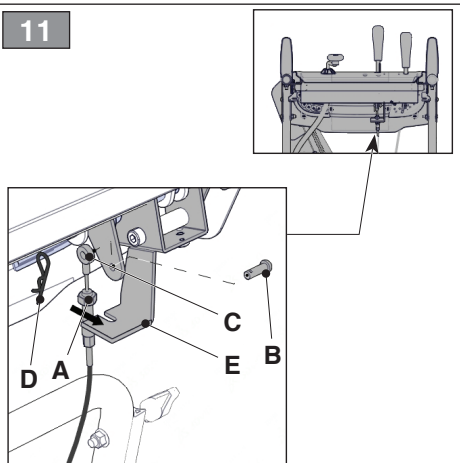




10

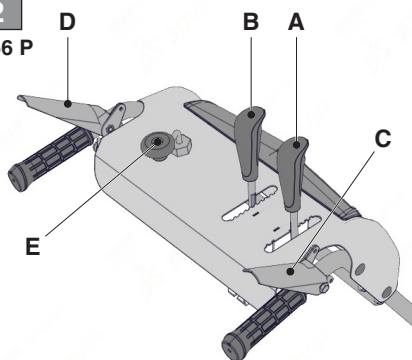


11



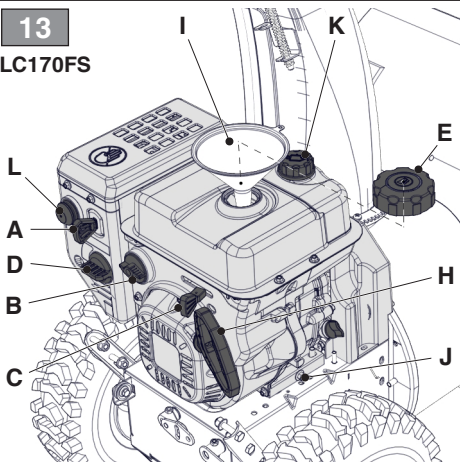
12

AS 56 P

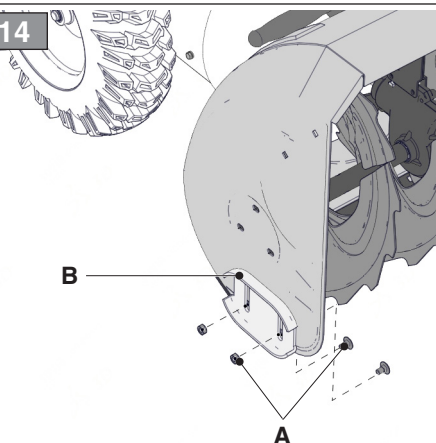


13

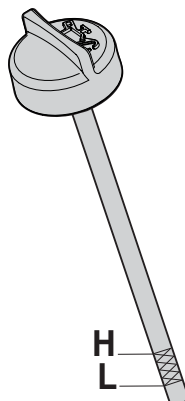
LC170FS



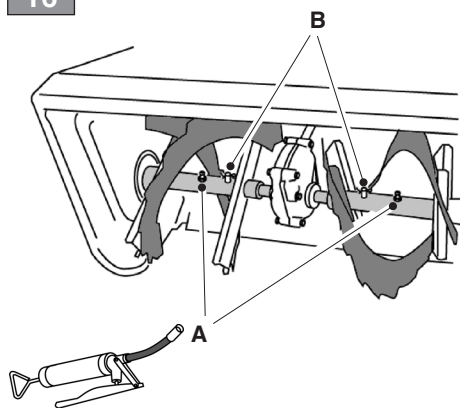
14



15



16



[1]	DATI TECNICI	type	ST 526 A
		model	ST 3256 P
[2]	Motore		LC170FS
[3]	Cilindrata	cm ³	212
[4]	Potenza	kW	4,4
[5]	Giri motore	min ⁻¹	3600
[6]	Carburante	type	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	3
[8]	Olio motore	type	SAE 5W-30
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6
[10]	Candela	code	F7RTC
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,76
[12]	Larghezza di lavoro	cm	55
[13]	Diametro ruote	in	13x4.10-6
[14]	Massa	kg	60
[15]	Distanza di lancio massima	m	10
[16]	Dimensioni di ingombro	fig. 2	
[17]	A = Lunghezza	mm	1330
[18]	B = Altezza	mm	1060
[19]	C = Larghezza	mm	560
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	104
[21]	Incertezza	dB(A)	2,5
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	107
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88
[24]	Incertezza	dB(A)	2,5
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	5,317
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	3,392
[27]	Incertezza	m/s ²	1,5
[28]	Opzioni		
[29]	Fari		–
[30]	Avviamento elettrico		–

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] Кубатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери [17] A = Дължина [18] B = Височина [19] C = Ширина [20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка [26] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка [27] Несигурност [28] Опции [29] Фарове [30] Електрическо задействане	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Matorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjeđica [11] Svjeđica, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu [26] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Farovi [30] Električno startanje	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Obsah válců [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry [17] A = Délka [18] B = Výška [19] C = Šířka [20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [26] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [27] Nepřesnost měření [28] Možnosti [29] Světla [30] Elektrické spuštění
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejninger [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjul diameter [14] Vægt [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinnål [17] A = Længde [18] B = Højde [19] C = Bredde [20] Målt lydeffektniveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lydeffektniveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag [26] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag [27] Usikkerhed [28] Ekstraudstyr [29] Lygter [30] Elektrisk start	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Masse [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs [17] A = Länge [18] B = Höhe [19] C = Breite [20] Gemessener Schallleistungspegel [21] Messungengenauigkeit [22] Garantierter Schallleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungengenauigkeit [25] Vibrationen, die auf dem rechten Griff an die Hand übertragen werden [26] Vibrationen, die auf dem linken Griff an die Hand übertragen werden [27] Messungengenauigkeit [28] Optionen [29] Scheinwerfer [30] Elektrostart	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] Cilindrada [4] Potencia [5] Revoluciones motor [6] Carburante [7] Capacidad depósito carburante [8] Aceite motor [9] Capacidad depósito aceite motor [10] Bujía [11] Bujía, distancia electrodos [12] Ancho de trabajo [13] Diámetro ruedas [14] Masa [15] Distancia de lanzamiento máxima [16] Dimensiones totales [17] A = Longitud [18] B = Altura [19] C = Anchura [20] Nivel de potencia sonora medido [21] Incertidumbre [22] Nivel de potencia sonora garantizado [23] Nivel de presión sonora [24] Incertidumbre [25] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura derecha [26] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura izquierda [27] Incertidumbre [28] Opciones [29] Faros [30] Arranque eléctrico

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] Mootorimaht [4] Võimsus [5] Mootoripöörded [6] Kütus [7] Kütuse paagi maht [8] Mootoriõli [9] Mootoriõli paagi suurus [10] Süüteküünlal [11] Süüteküünlal, elektroodide vahemaa [12] Tõõlaisus [13] Rataste diameeter [14] Mass [15] Maksimaalne heitekaugus [16] Mõõdmed [17] A = Pikkus [18] B = Kõrgus [19] C = Laius [20] Helivõimsuse mõõdetav tase [21] Ebakindlus [22] Helivõimsuse kindel tase [23] Helirõhu tase [24] Ebakindlus [25] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [26] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel [27] Ebakindlus [28] Valikud [29] Tuled [30] Elektriline käivitamine	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mootori [3] Sylinterin tilavuus [4] Teho [5] Mootorin kierrosuku [6] Polttoaine [7] Polttoainesäiliön tilavuus [8] Mootoriöljy [9] Mootoriöljyn säiliön tilavuus [10] Sytytystulppa [11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys [12] Työstöleveys [13] Pyörien halkaisija [14] Massa [15] Maksimi lintoamisetäisyys [16] Mitat [17] A = Pituus [18] B = Korkeus [19] C = Leveys [20] Mitattu äänitehotaso [21] Epätarkuus [22] Taattu äänitehotaso [23] Äänenpaineen taso [24] Epätarkuus [25] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä [26] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä [27] Epätarkuus [28] Valinnat [29] Valot [30] Sähkökäynnistys	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] Cylindrée [4] Puissance [5] Tours moteur [6] Carburant [7] Capacité du réservoir de carburant [8] Huile moteur [9] Capacité du réservoir d'huile moteur [10] Bougie [11] Bougie, distance électrodes [12] Largeur de travail [13] Diamètre roues [14] Masse [15] Distance de projection maximale [16] Dimensions d'englobement [17] A = Longueur [18] B = Hauteur [19] C = Largeur [20] Niveau de puissance sonore mesuré [21] Incertitude [22] Niveau de puissance sonore garanti [23] Niveau de pression sonore [24] Incertitude [25] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [26] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [27] Incertitude [28] Options [29] Phares [30] Démarrage électrique
[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Radni obujam [4] Snaga [5] Broj okretaja motora [6] Gorivo [7] Zapremina spremnika goriva [8] Motorno ulje [9] Zapremina spremnika motornog ulja [10] Svjećica [11] Svjećica, razmak elektroda [12] Radna širina [13] Promjer kotača [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost izbacivanja [16] Gabaritne dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmjereni razina zvučne snage [21] Mjerna nesigurnost [22] Zajamčena razina zvučne snage [23] Razina zvučnog tlaka [24] Mjerna nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [26] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [27] Mjerna nesigurnost [28] Opcije [29] Farovi [30] Električno pokretanje	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] Hengerűrtartalom [4] Teljesítmény [5] Motor fordulatszám [6] Üzemanyag [7] Üzemanyagtartály kapacitása [8] Motorolaj [9] Motorolaj-tartály kapacitása [10] Gyertya [11] Gyertya, elektródok távolsága [12] Munkavégzési szélesség [13] Kerekék átmérője [14] Tömeg [15] Max. kidobási távolság [16] Befoglaló méretek [17] A = Hosszúság [18] B = Magasság [19] C = Szélesség [20] Mért zajteljesítmény szint [21] Mérési bizonytalanság [22] Garantált zajteljesítmény szint [23] Hangnyomásszint [24] Mérési bizonytalanság [25] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [26] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [27] Mérési bizonytalanság [28] Opciók [29] Világítás [30] Elektromos indítás	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] Displacement [4] Power [5] Engine rotations [6] Fuel [7] Fuel tank capacity [8] Engine oil [9] Engine oil tank capacity [10] Spark plug [11] Spark plug, electrodes distance [12] Working width [13] Wheel diameter [14] Weight [15] Maximum launch distance [16] Dimensions [17] A = Length [18] B = Height [19] C = Width [20] Measured sound power level [21] Uncertainty [22] Guaranteed sound power level [23] Sound pressure level [24] Uncertainty [25] Vibrations transmitted to hand on right handle [26] Vibrations transmitted to hand on left handle [27] Uncertainty [28] OPTIONS [29] Lights [30] Electric start-up

[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] Variklio tūris [4] Galia [5] Variklio apsukos [6] Kuras [7] Kuro bako talpa [8] Variklio alyva [9] Variklio alyvos bako talpa [10] Žvakė [11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų [12] Darbo plotis [13] Ratų skersmuo [14] Svoris [15] Maksimalus metimo tolis [16] Matmenys [17] A = Ilgis [18] B = Aukštis [19] C = Plotis [20] Išmatuotas garso galios lygis [21] Paklaida [22] Garantuotas garso galios lygis [23] Garso slėgio lygis [24] Paklaida [25] Vibracijos lygis dešinė rankena [26] Vibracijos lygis kairė rankena [27] Paklaida [28] Pasirenkami priedai [29] Žibintai [30] Elektrinis paleidimas	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] Cilindru tilpums [4] Jauda [5] Dzinēja apgriezieni [6] Degviela [7] Degvielas tvertnes tilpums [8] Motoreļļa [9] Motoreļļas tvertnes tilpums [10] Svece [11] Svece, attālums starp elektrodmiem [12] Darba platums [13] Riteņu diametrs [14] Masa [15] Maksimālais izmešanas attālums [16] Gabarīti [17] A = Garums [18] B = Augstums [19] C = Platums [20] Mērītās skaņas jaudas līmenis [21] Kļūda [22] Garantētās skaņas jaudas līmenis [23] Skaņas spiediena līmenis [24] Kļūda [25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija [26] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija [27] Kļūda [28] Papildaplikojums [29] Lukturi [30] Elektriskā iedarbināšana	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] Капацитет [4] Моќност [5] Вртежи на моторот [6] Гориво [7] Капацитет на резервоарот за гориво [8] Масло за моторот [9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот [10] Свеќичка [11] Свеќичка, растојание меѓу електродите [12] Ширина на работа [13] Дијаметар на тркалата [14] Тежина [15] Далечина за максимално отфрлање [16] Димензии на пречка [17] A = Должина [18] B = Висина [19] C = Ширина [20] Измерено ниво на бучава [21] Отстапување [22] Гарантирано ниво на бучава [23] Ниво на звучен притисок [24] Отстапување [25] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка [26] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка [27] Отстапување [28] Опции [29] Светла [30] Електрично палење
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] Cilinderhoud [4] Vermogen [5] Toeren motor [6] Brandstof [7] Vermogen brandstofreservoir [8] Motorolie [9] Vermogen reservoir motorolie [10] Bougie [11] Bougie, afstand elektroden [12] Werkbreedte [13] Doorsnede wielen [14] Massa [15] Maximale schietafstand [16] Afmetingen [17] A = Lengte [18] B = Hoogte [19] C = Breedte [20] Gemeten geluidsvermogniveau [21] Onzekerheid [22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau [23] Geluidsdrukniveau [24] Onzekerheid [25] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat [26] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat [27] Onzekerheid [28] Opties [29] Koplampen [30] Elektrisch starten	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolum [4] Ytelse [5] Motoromdreiningar [6] Drivstoff [7] Drivstofftankens volum [8] Motorolie [9] Oljetankens volum [10] Tennplugg [11] Tennplugg, avstand elektroder [12] Arbeidsbredde [13] Hjulenes diameter [14] Vekt [15] Maks. rekkevidde for utkast [16] Totale mål [17] A = Lengde [18] B = Høyde [19] C = Bredde [20] Målt lydstyrkenivå [21] Usikkerhet [22] Garantert lydstyrkenivå [23] Lydtrykknivå [24] Usikkerhet [25] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak [26] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak [27] Usikkerhet [28] Ekstraustyr [29] Lys [30] Elektrisk opstart	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] Pojemność skokowa silnika [4] Moc [5] Obroty silnika [6] Paliwo [7] Pojemność zbiornika paliwa [8] Olej silnikowy [9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego [10] Świeca zapłonowa [11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod [12] Zasięg prac [13] Średnica kół [14] Masa [15] Odległość maksymalna odrzutu [16] Wymiary ogólne [17] A = Długość [18] B = Wysokość [19] C = Szerokość [20] Mierzony poziom mocy akustycznej [21] Niepewność pomiaru [22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [23] Poziom ciśnienia akustycznego [24] Niepewność pomiaru [25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym [26] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym [27] Niepewność pomiaru [28] Opcje [29] Reflektory [30] Uruchamianie elektryczne

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] Cilindree [4] Putere [5] Turații motor [6] Carburant [7] Capacitate rezervor carburant [8] Ulei de motor [9] Capacitate rezervor ulei de motor [10] Bujie [11] Bujie, distanță electrozi [12] Lățime de lucru [13] Diametru roți [14] Masă [15] Distanță maximă de lansare [16] Dimensiuni de gabarit [17] A = Lungime [18] B = Înălțime [19] C = Lățime [20] Nivel de putere sonoră măsurat [21] Nesiguranță [22] Nivel de putere sonoră garantat [23] Nivel de presiune sonoră [24] Nesiguranță [25] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [26] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii [27] Nesiguranță [28] Opțiuni [29] Faruri [30] Pomire electrică	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] Объем [4] Мощность [5] Число оборотов двигателя [6] Топливо [7] Емкость топливного бака [8] Моторное масло [9] Емкость масляного бака [10] Свеча [11] Свеча, расстояние между электродами [12] Ширина рабочей зоны [13] Диаметр колес [14] Масса [15] Дальность отброса снега [16] Габаритные размеры [17] A = Длина [18] B = Высота [19] C = Ширина [20] Уровень измеренной звуковой мощности [21] Погрешность [22] Уровень звуковой мощности гарантированный [23] Уровень звукового давления [24] Погрешность [25] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке [26] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке [27] Погрешность [28] Опции [29] Фары [30] Электрический запуск	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] Obsah valcov [4] Výkon [5] Otáčky motora [6] Palivo [7] Kapacita palivovej nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže motorového oleja [10] Zapaľovacia sviečka [11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród [12] Pracovný záber [13] Priemer kolies [14] Hmotnosť [15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania [16] Vonkajšie rozmery [17] A = Dĺžka [18] B = Výška [19] C = Šírka [20] Hladina nameraného akustického výkonu [21] Nepresnosť merania [22] Hladina zaručeného akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepresnosť merania [25] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle [26] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle [27] Nepresnosť merania [28] Možnosti [29] Svetlomety [30] Elektrické spustenie
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] Gibna prostornina motorja [4] Moč [5] Vrtljaji motorja [6] Gorivo [7] Prostornina rezervoarja za gorivo [8] Motorno olje [9] Prostornina rezervoarja za motorno olje [10] Svečka [11] Svečka, razmik med elektrodama [12] Delovna širina [13] Premer koles [14] Masa [15] Maksimalna dolžina izmeta [16] Dimenzije [17] A = Dolžina [18] B = Višina [19] C = Širina [20] Raven izmerjene zvočne moči [21] Negotovost [22] Raven zagotovljene zvočne moči [23] Raven zvočnega pritiska [24] Negotovost [25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju [27] Negotovost [28] Opcije [29] Luči [30] Električni zagon	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Obrtaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara goriva [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara motornog ulja [10] Svećica [11] Svećica, rastojanje između elektroda [12] Radna širina [13] Prečnik točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljnost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmeren nivo zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantovan nivo zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci [26] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Farovi [30] Električno pokretanje	[1] SV - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Slagvolym [4] Effekt [5] Motorvarvtal [6] Bränsle [7] Bränsletankvolym [8] Motorolja [9] Motoroljeyolym [10] Tändstift [11] Tändstift, elektrodavstånd [12] Arbetsbredd [13] Hjul diameter [14] Vikt [15] Maximal kastlängd [16] Mått [17] A = längd [18] B = höjd [19] C = bredd [20] Uppmätt ljudeffektiv [21] Osäkerhet [22] Garanterad ljudeffektiv [23] Ljudtrycksnivå [24] Osäkerhet [25] Vibrationer överförda till handen på det högra handtaget [26] Vibrationer överförda till handen på det vänstra handtaget [27] Osäkerhet [28] Tillval [29] Belysning [30] Elstart



INDICE

1.	ALLMÄN INFORMATION.....	1
2.	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....	2
2.4	Underhåll, förvaring och transport.....	3
3.	BLI FÖRTROGEN MED MASKINEN	4
3.1	Beskrivning av maskinen och avsedd användning	4
3.2	Säkerhetsdekaler	4
3.3	Märkskylt	5
3.4	Huvudkomponenter	5
4.	MONTERING AV DELAR.....	5
4.1	Komponenter som ska monteras	5
4.2	Montering av vajer för reglage för snöskruv och körning framåt	5
4.3	Montering av handtaget	6
4.4	Montering av växelväljare.....	6
4.5	Montering av utkaströret.....	6
5.	REGLAGE.....	6
5.1	Startnyckel	6
5.2	Gasreglage	6
5.3	Chokearm	7
5.4	Bränslepumpblåsa	7
5.5	Handtag för manuell start.....	7
5.6	Elstartreglage (tillval).....	7
5.7	Reglage för körning framåt.....	7
5.8	Reglage för snöskruv	7
5.9	Växelväljare.....	7
5.10	Positionering av utkaströr och riktskärm	7
5.11	Strömbrytare för strålkastare (tillval).....	7
6.	ANVÄNDNING AV MASKINEN.....	7
6.1	Förberedelser	7
6.2	Säkerhetskontroller	7
6.3	Igångsättning/körning.....	8
6.4	Stopp	9
6.5	Användningsråd	9
6.6	Efter körning.....	9
7.	UNDERHÅLL	9
7.1	Allmän information	9
7.2	Bränslepåfyllning	10
7.3	Kontroll/påfyllning av motorolja	10
7.4	Rengöring	10
7.5	Tändstift.....	11
7.6	Förgasare.....	11
7.7	Skruvförband	11
7.8	Snöskruvens axel.....	11
8.	FÖRVARING	11
9.	SERVICE OCH REPARATION	11
10.	GARANTIVILLKOR	12
11.	underhållstabell.....	12
12.	FELSÖKNING	13

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR HANDBOKEN SKA LÄSAS

Vissa avsnitt i handboken innehåller viktig information om säkerhet och användning. Sådan information framhävs på följande sätt:

OBS och **VIKTIGT** anger detaljer eller ytterligare information om något som har nämnts tidigare, med syftet att förhindra skada på maskinen.

Symbolen  betecknar fara. Om man struntar i varningen kan det leda till kroppsskada, skada på annan person eller egendomsskada.

.....
 • Avsnitt i en ram omgiven av gråa punkter anger
 • tilläggfunktioner som inte finns på alla modeller
 • som beskrivs i denna handbok. Kontrollera om
 • funktionen finns på denna modell.

Vid varje hänvisning till en position på maskinens "framsida", "baksida", "vänstra sida" eller "högra sida" avses positioner i förhållande till användarens plats under körning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i denna bruksanvisning är numrerade 1, 2, 3 etc.

Komponenter som visas i figurerna är märkta A, B, C etc.

En hänvisning till komponent C i figur 2 lyder: "Se fig. 2.C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)".

Figurerna har endast till syfte att vara en vägledning. Utseendet hos de faktiska delarna kan avvika från det visade utförandet.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel och avsnitt.

Rubriken för avsnittet "2.1 TRÄNING

I ANVÄNDNING" är en underrubrik till kapitlet "2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER".

Hänvisningar till rubriker och avsnitt är markerade med förkortningarna "kap." eller "avsn." samt tillhörande nummer.

Exempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1".

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 TRÄNING I ANVÄNDNING

 **Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder maskinen.**

 **Gör dig förtrogen med reglagen och hur maskinen ska användas på avsett sätt. Lär dig hur motorn ska stoppas snabbt. Om varningar och anvisningar inte följs, kan det leda till brand och/eller allvarlig kroppsskada. Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

- Låt aldrig barn eller personer utan kunskap om dessa anvisningar använda maskinen. Lokala föreskrifter kan utgöra begränsningar för användarens ålder.
- Låt aldrig maskinen användas av någon som är trött eller sjuk, eller har intagit mediciner, droger, alkohol eller andra ämnen som kan fördröja personens reflexer och påverka bedömningsförmågan.
- Tänk på att användaren eller innehavaren är ansvarig för olyckor eller oförutsedda händelser som drabbar andra människor eller deras egendom. Det är användarens ansvar att bedöma de potentiella riskerna i området där arbete ska utföras och att vidta alla erforderliga säkerhetsåtgärder för att säkerställa säkerheten för sig själv och andra, i synnerhet i sluttningar och på ojämnt, halt eller instabilt underlag.

2.2 FÖRBEREDELSE

Personlig skyddsutrustning (PSU)

- Använd inte snöslungan utan att bära lämplig klädsel.
- Använd skor som ger ett bra grepp på hala ytor.
- Använd alltid skyddsglasögon eller visir under arbete, underhåll och reparationer. Vid arbete med motordrivna maskiner kan föremål slungas mot ögonen.
- Använd alltid godkända hörselskydd.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera noga det område som ska snöröjas och avlägsna alla uppenbart främmande föremål. Exempel är dörrmattor, pulkor, plankor, tråd etc.
- Innan du startar motorn, kontrollera att alla reglage för rörliga enheter står i neutralläge.
- Justera uppsamlarens höjd så att inte grus och sten dras in.
- Låt motorn och snöslungan anta utomhustemperatur innan du börjar röja snö.

Förbränningsmotorer: bränsle

- **VARNING!** Bränslet är starkt antändligt. Hantera försiktigt!
- Förvara bränsle endast i godkända bränslebehållare.
- Fyll på bränsle utomhus. Använd tratt. Rök inte.
- Fyll på bränsle innan motorn startas. Öppna inte tanklocket och fyll inte på bränsle när motorn är igång eller varm.
- Vid bränslespill, flytta bort maskinen från bränslespillet innan motorn startas. Torka omedelbart bort eventuellt utspilt bränsle från maskinen och/eller marken.
- Dra åt locken stadigt på bränsletank och bränslebehållare.
- Om du spiller bränsle på kläderna, byt kläder innan motorn startas.

2.3 UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i miljöer med explosionsrisk, eller i närvaro av brännbara vätskor, gaser eller stoft. Elektriska kontakter och mekanisk friktion kan alstra gnistor som kan antända stoft eller ångor.
- Kör inte motorn i trånga utrymmen där skadlig kolmonoxid kan samlas. Starta motorn endast utomhus eller i väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att avgaser är giftiga.
- Arbeta endast i dagsljus eller i bra konstgjord belysning under goda siktförhållanden.
- Håll andra personer, barn och djur borta från arbetsområdet. Låt en annan vuxen hålla barn under uppsikt.
- Var ytterst försiktig vid användning på eller korsning av grusvägar, gångvägar eller körvägar. Var beredd på dolda faror.
- Se upp för trafik vid användning av maskinen nära allmän väg.

Arbets sätt

- Vänd inte utkaströret mot vinden och rikta det inte mot människor, djur, fordon, hus eller något som kan skadas av snön eller av föremål som kan finnas dolda i snön. Låt aldrig någon vistas framför maskinen.
- Använd aldrig snöslungan nära staket, bilar, fönster, glasväggar etc. utan att först ha ställt in riktskärmen på utkaströret.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar. Håll dig alltid på säkert avstånd från utkaströret. Håll alltid säkert avstånd från utkastöppningen.
- Om snöslungan träffar främmande föremål eller uppvisar onormala vibrationer, stång av motorn, ta ut nyckeln, vänta tills alla rörliga delar har stannat helt och undersök maskinen

omsorgsfullt med avseende på skador. Vibrationer är vanligtvis tecken på ett problem. Reparera eventuella skador innan maskinen används på nytt.

- Innan du lämnar maskinen, sätt alla reglage i neutralläge och ta ut startnyckeln ur tändningslåset.
- Stäng av motorn, ta ut nyckeln, vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före reparation, rengöring, kontroll och/eller justering, om inte annat anges i anvisningarna. Dra ut sladden på elektriska modeller (tillval).
- Rör inte vid motordelar som blir varma under användning. Risk för brännskada.
- Kör aldrig maskinen fort på halt underlag. Var försiktig när du går baklänges. Rikta blicken bakåt så att du är säker på att det inte finns några hinder där innan och medan du använder backväxeln.
- Koppla bort drivningen till snöskruven vid transport och när apparaten inte används.
- Se till att du alltid har bra fotfäste och håll ett stadigt grepp om handtaget. Gå, spring aldrig!

Begränsningar i användning

- Kör inte maskinen i sidled i sluttningar. Rör dig alltid först uppifrån och nedåt, sedan nedifrån och uppåt. Var försiktig vid riktningsändringar i sluttningar. Undvik branta sluttningar.
- Använd inte maskinen om skyddet är otillräckligt eller om skyddsanordningarna inte är korrekt placerade!
- Sätt aldrig säkerhetssystemen ur funktion och manipulera dem inte.
- Ändra aldrig motorinställningarna och övervarva inte motorn. För högt motorvarvtal medför ökad risk för personskada.
- Överbelasta inte maskinen genom att köra för fort.
- Stick inte in händerna i utkaströret eller snöskruven utan att först ha stängt av motorn och avlägsnat nyckeln.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

För att bibehålla maskinens säkerhet, se till att periodiskt underhåll utförs och att maskinen förvaras korrekt.

 **Felaktiga eller utslitna delar måste alltid bytas och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: användning av icke-originaldelar och/eller felaktigt monterade delar äventyrar maskinens säkerhet, och kan orsaka olyckor eller personsador som tillverkaren under inga omständigheter kan lastas för eller göras ansvarig för.**

Underhåll

- Eventuell tömning av tanken ska ske utomhus, när motorn är sval.
- För att minska risken för brand, kontrollera regelbundet maskinen med avseende på läckage av olja och/eller bränsle.

Förvaring

- Förvara inte maskinen med bränsle i tanken inomhus där bränsleångor kan komma i kontakt med lågor, gnistor eller andra antändningskällor.
- Låt motorn svalna innan snöslungan ställs undan inomhus.
- Läs alltid bruksanvisningen för viktig information om snöslungan om den ska ställas undan under en längre period.

Transport

- Om maskinen ska transporteras på lastbil eller släpkärra, använd ramper med lämplig hållfasthet, bredd och längd.
- Maskinen ska lastas med motorn avstängd, påskjuten av tillräckligt många personer.
- Under transport ska eventuell bränslekran vara stängd och maskinen vara adekvat säkrad vid underlaget med linor eller kedjor.

2.5 MILJÖSKYDD

Att skydda miljön måste vara en relevant och prioriterad aspekt vid användning av maskinen, till gagn för samhället och miljön som vi lever i.

- Undvik att störa grannarna.
- Rätta dig noga efter lokala föreskrifter avseende bortskaffande av emballage, olja, bränsle, filter, skadade delar och andra element som kan påverka miljön. Sådant avfall får inte kastas bland vanligt hushållsavfall, utan måste bortskaffas separat och lämnas till särskilda avfallsanläggningar för hantering och återvinning.
- När maskinen har tagits ur bruk får den inte lämnas kvar i naturen, utan ska transporteras till en avfallsanläggning i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

3. BLI FÖRTROGEN MED MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Den här maskinen är en snöslunga.

Maskinen har en snöskruv, skyddad av en kåpa, som för snön till ett utkastör. Snöskruven drivs av motorn, som också driver maskinens rörelse. Maskinen styrs med reglagen på instrumentpanelen. Operatören kan köra maskinen och aktivera alla huvudreglage från manöverpositionen, stående bakom maskinen.

3.1.1 Avsedd användning

Maskinen är konstruerad för röjning av snö från trottoarer, trädgårdar, uppfarter och andra ytor på marknivå.

Snöslungan får endast användas för att avlägsna snö.

3.1.2 Felaktig användning

All annan användning som inte överensstämmer med den ovan angivna kan medföra risker och skada personer och/eller föremål. Exempel på felaktig användning kan inkludera, men begränsas inte till:

- Användning av maskinen på ytor ovanför marknivå, såsom hustak, garagetak eller skyddstak, eller andra konstruktioner eller byggnader.
- Igångsättning av snöskruven i närvaro av andra material än snö (t.ex. jord, gräs, grus etc.).
- Bogsering eller påskjutning av laster.

VIKTIGT Felaktig användning av maskinen upphäver garantin och befriar tillverkaren från alla förpliktelser. Användaren blir följaktligen ansvarig för alla eventuella egendomsskador, samt egna och andras kroppsskador.

3.1.3 Typer av användare

Den här maskinen är avsedd att användas av konsumenter, dvs. icke-yrkesanvändare. Maskinen är enbart avsedd för privat användning.

VIKTIGT Maskinen får endast köras av en ensam användare.

3.2 SÄKERHETSDEKALER

På maskinen finns ett antal symboler (fig. 4). Symbolerna har till syfte att påminna användaren om hur man ska bete sig vid användningen för att iaktta nödvändig uppmärksamhet och försiktighet. Symbolernas betydelser:



VARNING!



VARNING! Läs bruksanvisningen innan maskinen används.



FARA! Håll händer och fötter borta från roterande delar.



FARA! Utslungade föremål. Rikta inte utkastörret mot åskådare eller djur.



FARA! Roterande delar. Håll dig alltid borta från utkastörets öppning.



FARA! Håll andra personer, barn och djur borta från arbetsområdet.



VARNING! Ta ut nyckeln och läs anvisningarna före underhåll eller reparation.



FARA! Stoppa aldrig in händerna i utkastörret när snöskruven är i rörelse. Stoppa motorn före rensning av utkastörret.



FARA! Håll dig borta från heta ytor.



FARA! Motorer avger giftig kolmonoxid. Starta ALDRIG motorn inomhus.



FARA! Bensen är antändligt och explosivt. Ta ut nyckeln ur tändningslåset och låt motorn svalna före bränslepåfyllning.



FARA! Risk för brand eller explosion. Rök inte, använd inte öppen låga och slå inte till tändningen.



FARA! Använd alltid hörselskydd.



FARA! Använd ögonskydd.

VIKTIGT Eventuellt skadade eller oläsbara dekaler måste bytas. Beställ ersättningsdekaler från en auktoriserad serviceverkstad.

3.3 MÄRKSKYLT

Märkskylten innehåller följande data (fig. 1):

1. Tillverkarens adress
2. Maskintyp
3. Ljudeffektnivå
4. CE-märkning
5. Motorns driftvarvtal
6. Motoreffekt
7. Slagvolym
8. Månad / Tillverkningsår
9. Serienummer
10. Artikelkod

Skriv upp maskinens identifieringsdata, som anges på maskinens märkskylt, i det avsedda fältet på etiketten på omslagets insida.

VIKTIGT Använd de identifieringsdata som anges på produktens märkskylt.

VIKTIGT Använd dessa identifieringsmöjligheter vid varje kontakt med en auktoriserad serviceverkstad.

3.4 HUVUDKOMponenter

Maskinen består av följande huvudkomponenterna (fig. 1):

- A. Chassi
- B. Instrumentpanel
- C. Motor
- D. Bränsletank
- E. Stickpropp för elstart (tillval)
- F. Handtag för manuell start
- G. Riktskärm
- H. Utkaströr
- I. Skrapa
- J. Snöskruvskåpa
- K. Snöskruv
- L. Medar
- M. Belysning (tillval)
- N. Hjul

4. MONTERING AV DELAR

För lagrings- och transportändamål är vissa komponenter på maskinen inte monterade från fabriken, utan måste monteras efter uppackningen. Följ anvisningarna nedan.

 **Packa upp och slutför monteringen på plant, stabilt underlag, med tillräckligt utrymme för att hantera maskinen och**

förpackningsmaterialet. Använd alltid lämplig utrustning. Använd inte maskinen förrän alla åtgärder i avsnittet om montering har utförts.

VIKTIGT Maskinen levereras utan motorolja och bränsle.

4.1 KOMPONENTER SOM SKA MONTERAS

De komponenter i förpackningen som behöver monteras (fig. 3) finns angivna i tabellen nedan:

Pos.	Beskrivning	Antal
A	Växelväljare	1
B	Fästelement för växelväljare	-
C	Skruvur och muttrar för montering av handtaget	4
D	Handtag för växelväljare och spak för inställning av riktskärm	2
E	Utkaströrets inställningsvajer	1
F	Tratt	1
G	Säkerhetsnyckel	1
H	Utkaströr	1
K	Glidring för utkastenhets	10
L	Skruvur M8 x 20 och fjäderbrickor	6
M	Glidstycke för utkaströr	3

4.1.1 UPPACKNING

1. Öppna förpackningen försiktigt, se upp så att komponenter inte försvinner.
2. Läs dokumentationen i kartongen, inklusive dessa anvisningar.
3. Ta upp alla lösa delar ur kartongen.
4. Ta ut snöslungan ur kartongen.
5. Bortskaffa kartongen och emballaget i enlighet med lokala föreskrifter.

4.2 MONTERING AV VAJER FÖR REGLAGE FÖR SNÖSKRUV OCH KÖRNING FRAMÅT

Haka fast vajeröglan enligt fig. 5.

OBS Vajrarna är redan kopplade vid instrumentpanelen.

4.3 MONTERING AV HANDTAGET

Handtaget levereras med instrumentpanelen monterad. Skruvarna för montering av handtaget på maskinen, skruvarna för montering av växelväljaren och fästelementen för montering av utkaströr samt för spakhandtagen för växelväljare och riktskärm levereras i en separat förpackning i lådan med maskinen.

Montering

1. Placera de två rören vid handtagets ändrar (fig. 6.A) vid fästet (fig. 6.B).
2. För in skruvarna i hålen och lås med muttrarna.

4.3.1 Montering av spakhandtag

Skruva fast handtaget på den gängade växelväljarspaken (fig. 7.A) och den gängade spaken för inställning av riktskärmen (fig. 7.B). Dra åt låsmuttrarna.

4.4 MONTERING AV VÄXELVÄLJARE

1. För in växelväljarleden (fig. 8.A) i hålet i spaken (fig. 8.B) för att koppla den till transmissionen och lås med muttern (fig. 8.C).
2. Placera växelväljarens övre del (fig. 8.D) mot hålet i nedre delen av växelväljarspaken och sätt i stiftet (fig. 8.E) och sprinten (sitter på växelväljarspaken) (fig. 8.F).

4.5 MONTERING AV UTKASTRÖRET

1. Placera glidringen (fig. 9.A) och utkaströret (fig. 9.B) på monteringsflänsen (fig. 9.C).
2. För in glidstyckena (fig. 9.D) under flänsen (fig. 9.C) genom att passa in hålen i glidstycket mot hålen nedtill på utkaströret.
3. För in skruvarna med brickor (fig. 9E) i hålen och dra åt.

4.5.1 Montering av utkaströrets inställningsvajer

Inställningsvajern förbinder utkaströret med inställningshandtaget på manöverpanelen, så att operatören kan rikta utkaströret åt önskat håll.

1. Montera snäckskrusensheten på fästet. Kontrollera att snäckskrusensheten går i korrekt ingrepp med kuggsektionen på utkaströret (fig. 9.F).
2. Fäst den fyrkantiga delen av sladden på handtagets nedre del (om den inte är förmonterad).
3. Dra åt vajerlåsmuttern (fig. 10.B) på handtagets övre del (fig. 10.A) (om den inte är förmonterad).

4.5.2 Montering av riktskärmens inställningsvajer

Inställningsvajern förbinder utkaströrets riktskärm med spaken på manöverpanelen, så att operatören höja/sänka riktskärmen så att den pekar åt önskat håll.

1. För in stiftet (fig. 11.B) i änden av inställningsspaken.
2. Haka fast inställningsvajerns ände (fig. 11.C) på stiftet (fig. 11.B).

3. Sätt i sprinten i stiftet och lås på plats (fig. 11.D).
4. Sätt i ställskruven (fig. 11.A) i höljet (fig. 11.E) och dra åt muttern (fig. 11.A).

5. REGLAGE

5.1 STARTNYCKEL

Används för att starta och stoppa motorn. Startnyckeln har två lägen (fig. 13.A):

1. Nyckeln urtagen – OFF – motorn stannar och kan inte startas på nytt.
2. Nyckeln insatt – ON – motorn kan startas och köras.

VIKTIGT Motorn kan inte startas om inte startnyckeln är korrekt isatt. På vissa modeller måste nyckeln också vridas medurs för att starta motorn.

BRÄNSLEKRAN

Öppna bränslekranen för att tillföra bränsle (fig. 13.B).

1. moturs - öppen.
2. medurs - stängd.

5.2 GASREGLAGE

Reglerar motorvarvtalet.

Lägena, som anges på plåten, visas i (fig. 13.C):



1. **Fullgas.** Måste alltid användas när motorn startas samt under drift.



2. **Minimiläge:** används när maskinen står stilla när den är tillräckligt varm.

STOP



3. **Stopp (inte på alla modeller).** Maskinen stängs av omedelbart.

4. **Mellanläge (inte på alla modeller).** För gashandtaget mot kanin- eller sköldpaddssymbolen för att öka/minska varvtalet. Välj lämpligt varvtal för de aktuella driftförhållandena (djup snö, ojämn mark etc.).

5.3 CHOKEARM

Används vid start av kall motor. Choken har två lägen (fig. 13.D):



Till höger - stängd (för start av kall motor)



Till vänster - öppen (för start av varm motor)

5.4 BRÄNSLEPUMPBLÅSA

Tryck på bränslepumpblåsan för att spruta in bränsle i förgasarens insugsgrenrör för att underlätta start av kall motor (fig. 13.L).

5.5 HANDTAG FÖR MANUELL START

Används för manuell motorstart (fig. 13.H).

5.6 ELSTARTREGLAGE (TILLVAL)

Används för elstart av motorn (fig. 14.M) när maskinen är ansluten till elnätet med stickproppen (fig. 13.G).

5.7 REGLAGE FÖR KÖRNING FRAMÅT

Används för att köra maskinen framåt.

1. För ned reglaget (fig. 12.D) till handtaget för att köra framåt.
2. Släpp reglaget för att stoppa maskinens framåtrörelse.

Om körning framåt och snöskruven är aktiverade samtidigt går reglaget för körning framåt inte tillbaka när det släpps. Det går tillbaka först när också reglaget för snöskruven släpps (fig. 12.C).

5.8 REGLAGE FÖR SNÖSKRUV

Startar snöskruvens rotation.

- Starta snöskruvens rotation genom att föra ned reglaget (fig. 12.C) till handtaget.
- Om bara snöskruvens rotation är aktiverad, stannar snöskruven och spaken återgår till ursprungsläget när den släpps.

5.9 VÄXELVÄLJARE

Maskinen har olika växlar, som väljs med en spak (fig. 12.A):

- 5 växlar framåt
- 2 växlar bakåt

5.10 POSITIONERING AV UTKASTRÖR OCH RIKTSKÄRM

Utkaströret riktas åt önskat håll med hjälp av handtaget.

- Vrid handtaget (fig. 12.E) medurs/moturs för att ställa in utkaströrets riktning.

Riktskärmens inställning uppåt/nedåt styrs med spaken (fig. 12.B). För spaken framåt/bakåt för att sänka/höja riktskärmen.

- **Spak i främre läget** - riktskärmen sänkt.
- **Spak i bakre läget** - riktskärmen höjd.

5.11 STRÖMBRYTARE FÖR STRÅLKASTARE (TILLVAL)

Tryck strömbrytaren (fig. 12.F) framåt för att tända strålkastarna.

- **Strålkastare tända** = röd indikeringslampa tänd

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

⚠ De säkerhetsföreskrifter som ska följas vid användning av maskinen finns att läsa i kap. 2. Följ dessa anvisningar till punkt och pricka för att undvika allvarliga risker och faror.

6.1 FÖRBEREDELSE

Kontrollera olje- och bränslenivån innan maskinen startas. Anvisningar och säkerhetsanvisningar för påfyllning av bränsle och olja finns i avsn. 7.2 och avsn. 7.3).

Medarna är avsedda att skydda snöskruven och används för inställning av snöskruvens avstånd från marken.

Justera medarna enligt nedan innan maskinen startas.

1. Lossa skruvarna (fig. 14.A).
2. Höj/sänk medarna (fig. 14.B)
3. Dra åt skruvarna.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Läs och förstå anvisningarna innan du fortsätter. Utför nedanstående säkerhetskontroller och jämför resultaten med tabellen nedan.

⚠ Genomför alltid säkerhetskontrollerna före användning.

6.2.1 Allmän kontroll

Objekt	Resultat
Bränsleledningar och anslutningar.	Inga läckage.
Elkablar	All isolation intakt. Inga mekaniska skador.

Objekt	Resultat
Oljeledning.	Inga läckage. Inga skador.
Provkörning	Inga onormala vibrationer. Inga onormala ljud.

6.2.2 Funktionskontroll av drivning och snöskruv

Åtgärd	Resultat
Starta maskinen (avsn. 6.3)	Hjulen och snöskruven ska stå stilla.
Funktionskontroll av drivning	
Tryck in reglaget för körning framåt (fig. 12.D).	Hjulen ska driva snöslungan framåt.
Släpp reglaget för körning framåt (fig. 12.D).	Hjulen stannar.
Funktionskontroll av snöskruven	
Tryck in reglaget för snöskruven (fig. 12.C).	Snöskruven börjar rotera.
Släpp reglaget för snöskruven.	Snöskruven stannar.
Funktionskontroll av snöskruv och hjul	
Håll reglaget för snöskruven (fig. 12.C) intryckt och tryck in reglaget för körning framåt (fig. 12.D).	Snöskruven ska rotera och hjulen ska driva snöslungan framåt.
Släpp reglaget för körning framåt (fig. 12.D).	Hjulen och snöskruven fortsätter rotera.
Släpp reglaget för snöskruven (fig. 12.C).	Snöskruven och hjulen stannar.

⚠ Använd inte maskinen om något resultat inte överensstämmer med tabellen! Ta maskinen till en serviceverkstad för kontroll och eventuell reparation.

6.3 IGÅNGSÄTTNING/KÖRNING

- Öppna bränslekranen (fig. 13.B).
- Sätt i startnyckeln och vrid moturs, om så anges (fig. 13.A).

6.3.1 Kallstart

- För gasreglaget till fullgasläget (fig. 13.C).
- Stäng choken (fig. 13.D).
- Tryck två eller tre gånger på bränslepumpblåsan (fig. 13.L). Se till att fingret täcker hålet när du trycker på blåsan.??
- Starta med elstartreglaget (avsn. 6.3.5) eller manuellt (avsn. 6.3.3).
- Öppna choken (fig. 13.D).

VIKTIGT Vänta några minuter innan du börjar arbeta, så att oljan hinner bli varm. **Varmstart**

- För gasreglaget till fullgasläget (fig. 13.C).

- Kontrollera att choken är öppen (fig. 13.D).
- Starta maskinen med elstart eller manuellt (se nedan).

VIKTIGT Tryck inte på bränslepumpblåsan vid varmstart.

6.3.2 Manuell start

För manuell start, dra långsamt utåt i handtaget (fig. 13.H) tills det tar emot. Dra sedan snabbt och håll i handtaget och följ med när snöret dras in. Upprepa tills motorn startar.

OBS Gör inte fler än 3–4 startförsök – risk att motorn blir sur. Om motorn inte startar, kontrollera eventuella orsaker enligt felsökningstabellen.

6.3.3 Elstart

⚠ Kontrollera att nätuttaget är jordat och försedd med jordfelsbrytare.

- Anslut stickproppen (fig. 13.G) till ett 230 V nätuttag.
- Tryck på motorstartknappen.
- Dra ut stickproppen ur uttaget när motorn startat.

6.3.4 Körning

Följ anvisningarna nedan för att använda maskinen.

- Ställ in utkaströret och riktskärmen (fig. 1.G) med respektive reglage.
- För riktskärmen uppåt för större kastlängd.
- För riktskärmen nedåt för mindre kastlängd.
- Välj lämplig växel för underlaget och snödjupet.
- Tryck in reglaget för snöskruven (fig. 12.C) för att aktivera snöskruvens rotation.
- Tryck in reglaget för körning framåt (fig. 12.D) för att aktivera drivningen.

OBS Kör alltid maskinen med fullgas.

6.3.5 Styrning

Styrning används för att köra maskinen i önskad riktning.

Modeller med differentialspärnsfrigöring är lättare att styra (se tabellen över tekniska data).

6.3.6 Växling

Växling görs när maskinen står stilla. Följ anvisningarna nedan för att växla.

- Stoppa maskinen genom att släppa reglaget för körning framåt (fig. 12.D) och reglaget för snöskruven (fig. 12.C).
- För växelväljaren till önskat läge (fig. 12.A).
- Återta körningen.

VIKTIGT Växla inte när maskinen rör sig, det skadar växellådan.

6.4 STOPP

Stoppa maskinen genom att släppa reglaget för snöskruven (fig. 12.C) och reglaget för körning framåt (fig. 12.D).

Stäng av maskinen enligt någon av metoderna nedan.

- Vrid och ta ur startnyckeln (fig. 13.A).
- För gasreglaget (fig. 13.C) till stoppläge.

 **Bränslekranen ska alltid vara stängd när maskinen inte används.**

 **Motorn är mycket varm när den har använts. Rör inte vid avgasutloppet eller intilliggande delar. Detta kan orsaka brännskador.**

VIKTIGT Avlägsna startnyckeln (fig. 13.A) om du måste lämna maskinen.

6.5 ANVÄNDNINGSRÅD

- Det är enklast att röja bort nysnö. Backa tillbaka över snöröjda områden för att ta bort snörester.
- Om möjligt, røj bort snön i vindriktningen. Kontrollera avståndet och riktningen för snöstrålen som kastas ut.
- Sänk riktskärmen mot marken vid kraftig vind för att minska sannolikheten att vinden för med sig snön till oönskade områden.
- När du har avslutat arbetet, låt maskinen gå i några minuter för att förhindra att is bildas i utkaströret.
- Anpassa hastigheten till de aktuella snöförhållandena, så att snön slungas med jämnt flöde.
- Minska motorvarvtalet innan maskinen stoppas.

6.6 EFTER KÖRNING

- Rengör (avsn. 7.4).
- Rör alla reglage fram och tillbaka några gånger.
- Kontrollera att choken är stängd.
- Kontrollera att det inte finns några lösa eller skadade komponenter. Byt skadade

komponenter vid behov. Dra åt eventuella lösa skruvförband.

 **Täck inte över maskinen medan motorn är varm.**

7. UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

VIKTIGT De säkerhetsföreskrifter som ska följas vid användning av maskinen finns att läsa i avsn. 2.4.

 **All service och allt underhåll måste utföras på en stillastående maskin med motorn avstängd. Före rengöring och innan underhållsarbete utförs, avlägsna startnyckeln och läs tillämpliga anvisningar.**

 **Ta på lämplig klädsel, handskar och skyddsglasögon innan underhållsarbete utförs.**

- Underhållstabellens sammanfattar underhållsåtgärderna och hur ofta de ska utföras. Tabellen hjälper dig att bibehålla maskinens säkerhet och prestanda. Den sammanfattar åtgärderna och frekvensen för dem. Utför varje åtgärd vid första tidsgräns.
- Användning av icke-originalreservdelar kan försämra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för olyckor eller skador som orsakas genom användning av sådana delar.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VIKTIGT Allt underhåll och inställningsåtgärder som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska genomföras av din återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad.

7.2 BRÄNSLEPÅFYLLNING

Följ anvisningarna nedan för att fylla på bränsle.

1. Skruva loss och ta av tanklocket (fig. 13.E).
2. Sätt i tratten (fig. 13.I).
3. Fyll på bränsle och ta bort tratten (fig. 13.I).
4. Sätt tillbaka tanklocket och dra åt det stadigt. Torka upp eventuellt utspilt bränsle (fig. 13.E).

OBS Fyll inte bränsletanken helt.

OBS Använd endast bränsle enligt datatabellen. Använd inte bränsle av andra typer. Alkylatbensin kan användas. Sådan

bensin är mindre skadlig för människor och miljö. Inga negativa verkningar kopplade till användning därav har rapporterats. Det finns dock alkylatbensintyper på marknaden för vilka det inte är möjligt att ge specifik användningsinformation. För mer information rekommenderar vi att du konsulterar anvisningar och data från tillverkaren av alkylatbensinen.

OBS Bränsle är en färskvara och bör inte förvaras i tanken längre än 30 dagar. Före långvarig förvaring, håll så mycket bränsle i tanken att det räcker för att köra till förvaringsplatsen (kap. 8).

7.3 KONTROLL/PÅFYLNING AV MOTOROLJA

 **Kontrollera oljenivån före varje användning.**

OBS Maskinen levereras till kunden utan motorolja.

7.3.1 Kontroll/påfyllning

Följ anvisningarna nedan.

- Placera maskinen på plant underlag före kontroll.
- Gör rent runt locket (fig. 13.K). Skruva loss, dra ut och gör rent mätstickan.
- För in mätstickan helt utan att skruva in den.
- Dra upp mätstickan igen. Läs av oljenivån.
- Fyll på olja om nivån är lägre än markeringen "L" (fig. 15):
- Anvisningar för oljebyte finns i avsn. 7.3.2

 **Överfyll inte, det kan göra att motorn överhettas. Om oljenivån är högre än markeringen "H" (fig. 15 måste olja tappas av till korrekt nivå.**

OBS Lämpliga oljetyper anges i tabellen över tekniska data.

7.3.2 Byte

 **När motorn just har stängts av är oljan mycket varm. Låt motorn svalna några minuter innan oljan tappas av.**

Byt olja med de intervall som anges i underhållstabellen. Byt olja oftare under krävande driftförhållanden.

Följ anvisningarna nedan.

1. Placera maskinen på plant underlag.
2. Placera en lämplig behållare under avtappningspluggen.
3. Avlägsna påfyllningspluggen (fig. 13.K)
4. Avlägsna avtappningspluggen (fig. 13.J)
5. Samla upp oljan i en lämpligt kärl.
6. Sätt tillbaka avtappningspluggen.

7. Torka upp eventuellt spill.
8. Fyll på ny olja. Erforderlig oljemängd anges i tabellen över **tekniska data**.
9. Efter påfyllning, starta motorn och låt den gå på tomgång 30 sekunder.
10. Kontrollera att inget läckage förekommer.
11. Stäng av motorn. Vänta 30 sekunder och kontrollera oljenivån igen. Se vid behov Kontroll/påfyllning (avsn. 7.3.1).

VIKTIGT Lämna begagnad olja till återvinning i enlighet med gällande regler.

7.4 RENGÖRING

 **Utför rengöringsåtgärder med maskinen avstängd. Försök inte att avlägsna snö ur utkaströret utan att först:**

- **Släppa reglaget för snöskruven.**
- **Stänga av motorn.**
- **Ta ut startnyckeln.**

Rengör maskinen efter varje användning. Följ dessa anvisningar vid rengöring av maskinen:

- Använd skrapan (fig. 1.I) för att rensa utkaströret och avlägsna ansamlad snö från maskinen.
- Rengör motorn med borste och/eller tryckluft.
- Spruta inte vatten direkt på motorn.
- Efter rengöring med vatten, starta maskinen och snöskruven för att avlägsna vatten som annars kan tränga in i lagren och orsaka skada.

VIKTIGT Använd aldrig högtryckstvätt. Det kan skada elektriska komponenter.

7.5 TÄNDSTIFT

Kontakta återförsäljaren eller en auktoriserad serviceverkstad för åtgärder rörande tändstift. I underhållstabellen och felsökningstabellen anges när åtgärder rörande tändstift ska utföras.

7.6 FÖRGASARE

Förgasaren är inställd från fabrik. I felsökningstabellen anges när åtgärder rörande förgasaren ska utföras (kap. 12).

7.7 SKRUVFÖRBAND

- Håll alla skruvförband korrekt åtdragna för att säkerställa korrekt och säker funktion.
- Kontrollera ofta att skruvförbanden på utkaströret är korrekt åtdragna.

7.8 SNÖSKRUVENS AXEL

För korrekt snöskruvsfunktion rekommenderar vi att fett regelbundet trycks in i snöskruvsaxelns fettnipplar (fig. 16.A) med en fettspruta.

Följ anvisningarna nedan.

- Avlägsna sprintarna och stiften (fig. 16.B).
- Tryck in fett i nipplarna (fig. 16.A) och vrid snöskruven några varv på axeln för att fördela fettet.
- Sätt tillbaka stiften och sprintarna (fig. 16.B).

8. FÖRVARING

När du ämnar ställa undan maskinen mer än 30 dagar:

1. Töm bränslesystemet:
 - Stäng bränslekranen (fig. 13.B).
 - Starta motorn och låt den gå tills den stannar av bränslebrist.
2. Byt motorolja, om detta inte gjorts under de senaste tre månaderna.
3. Rengör snöslungan omsorgsfullt.
4. Kontrollera maskinen med avseende på eventuella skador. Låt reparera vid behov.
5. Om färgen är skadad, bättra på den för att förhindra rost.
6. Skydda alla blanka metallytor mot rost.
7. Förvara om möjligt snöslungan inomhus.

9. SERVICE OCH REPARATION

Denna handbok ger all nödvändig information för att köra maskinen och för att korrekt utföra de underhållsåtgärderna som kan utföras av användaren. Eventuella inställningar och underhållsåtgärder som inte finns beskrivna i denna bruksanvisning ska utföras av återförsäljaren eller en auktoriserad serviceverkstad. De har den nödvändiga kännedomen och utrustningen som krävs för att utföra arbetet korrekt, så att maskinens säkerhetsnivå och ursprungliga prestanda bibehålls.

11. UNDERHÅLLSTABELL

Åtgärd	Frekvens		Avsnitt
	Första gången	Sedan efter	
MASKIN			

*** Åtgärder som ska utföras av återförsäljaren eller en auktoriserad serviceverkstad.

Alla åtgärder som utförs av icke auktoriserade verkstäder eller av personer utan tillräckliga kvalifikationer upphäver garantin och befriar tillverkaren från allt ansvar. Endast auktoriserade serviceverkstäder kan utföra garantireparationer och underhåll.

- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör är konstruerade specifikt för maskinerna.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör är inte tillåtna. Användning av icke-originalreservdelar upphäver garantin.
- Det är klokt att lämna in maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för service, underhåll och kontroll av säkerhetsanordningar.

10. GARANTIVILLKOR

Garantin täcker alla material- och tillverkningsfel. Användaren ska följa alla anvisningar som ges i den medföljande dokumentationen.

Garantin täcker inte skador orsakade genom:

- Underlåtenhet att göra sig förtrogen med dokumentationen som medföljer maskinen.
- Ovarsamhet.
- Felaktig eller förbjuden användning eller montering.
- Användning av icke-originalreservdelar.
- Användning av tillbehör som inte har levererats eller godkänts av tillverkaren.

Garantin täcker inte:

- Normalt slitage på slitdelar som drivremmar, snöskruv, strålkastarlampor, hjul, bultar och vajrar.
- Normalt slitage.
- Motorer. Motorer täcks av garantin som lämnas av respektive tillverkare, i enlighet med specificerade villkor.

Köparen skyddas av den nationella lagstiftningen i sitt hemland. Köparens rättigheter enligt de nationella lagarna i hemlandet begränsas inte på något sätt av denna garanti.

Åtgärd	Frekvens		Avsnitt
	Första gången	Sedan efter	
Kontroll av alla skruvförband och fästelement.	-	Före varje användning	7.7
Säkerhetskontroller/övriga kontroller	-	Före varje användning	6.2
Allmän rengöring och inspektion	-	Rengöring av avgasområde	7.4
Rengöring av utkastområde	-	5 h/efter varje användning	7.4
Smörjning av drivaxel.	-	25 h/varje säsong	***
Smörjning av snöskruvens axel.	-	10 h/varje säsong	7.8
MOTOR			
Rengöring av tändstift.	-	25 h/varje säsong	***
Byte av tändstift.	-	100 h/varje säsong	***
Kontroll/påfyllning av motorolja.	-	5 h/efter varje användning	7.3.1
Byte av motorolja.	5 h	50 h/varje säsong	7.3.2

*** Åtgärder som ska utföras av återförsäljaren eller en auktoriserad serviceverkstad.

12. FELSÖKNING

PROBLEM	TROLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Maskinen startar inte	Startnyckel inte isatt.	Sätt i startnyckeln.
	Inget bränsle.	Fyll tanken med färskt bränsle av god kvalitet.
	Choke öppen.	Stäng choken.
	Bränslepumpblåsa inte använd.	Tryck på bränslepumpblåsan.
	Motorn är sur.	Vänta några minuter före start. Öppna choken och tryck inte på bränslepumpblåsan.
	Tändstift defekt.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad
	Defekt eller för gammalt bränsle.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad
	Vatten i bränslet.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad
2. Effektförlust.	För mycket snö slungas.	Sänk hastigheten.
	Bränsletanklocket täckt med is eller snö.	Avlägsna is/snö från och omkring bränsletanklocket.
3. Motorn går ojämnt eller med lågt varvtal.	Choken är stängd.	Öppna choken.
	Defekt eller för gammalt bränsle.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad
	Vatten i bränslet.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad
	Förgasaren måste bytas.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad
4. Onormala vibrationer	Lösa delar, eller snöskruven eller rotn skadade	Dra åt alla fästen. Låt en auktoriserad serviceverkstad byta skadade delar.
	Handtaget i fel läge	Säkerställ att handtaget är fastsatt i korrekt läge.
5. Snöstrålen minskar eller upphör helt	Blockerat utkaströr	Rengör utkaströret
	Snöskruven blockerad	Ta bort eventuell smuts eller främmande föremål ur snöskruven.
6. Drivningen fungerar inte.	Styrvajern för drivningen är feljusterad.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad

Om problemet kvarstår efter åtgärder enligt ovan, kontakta återförsäljaren.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Spazzaneve condotto a piedi (spalatura-sgombero neve)

a) Tipo / Modello Base:	ST 526 A
c) Numero di Serie:	23A**STH000001 ÷ 99L**STH999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU - 2015/863/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437:1989+A1:1997
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 63000:2018

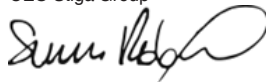
g) Livello di potenza sonora misurato:	104 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	107 dB(A)
i) Potenza installata:	4,64 kW

n) Persona autorizzata a costituire il
Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/04/2023

CEO Stiga Group



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

: Pedestrian controlled Snow thrower (shovelling-removing snow)

a) Homologation type:	ST 526 A
c) Serial number:	23A••STH000001 ÷ 99L••STH999999
d) Engine:	a scoppio

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2021

4. Reference to harmonised standards:

ISO 8437:1989+A1:1997
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	104	dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	107	dB(A)
i) Net power installed:	4,64	kW

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/04/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chasse-neige à conducteur à pied (raclage-déblayage neige) a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower (shovelling-removing snow) a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: petrol 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Net power installed n) Person authorised to create the technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Schneeräumer (schneeschaufeln-räumung) a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierter Schallleistungspegel i) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende sneeuwruimer (sneeuw schuiven-ruimen) a) Type / Basismodel c) Serienummer d) benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Quitanieves conducido de pie (espaldado/despeje nieve) a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Soprador de neve para operador apeado (remoção com pá-remoção da neve) a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Εκχιονιστήρας πεζού χειριστή (Φτιάρισμα-αποβολή χιονιού) a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Ayak kumandalı kar temizleme makinesi (kar küreme-giderme) a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Kurulu net güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Расчистувач на снег (Чистење-расчистување снег) a) Тип / основен модел c) етикета d) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: 4. Референци за усогласени нормативи g) Акустички притисок h) измерено ниво на звучна моќност n) Ниво на гарантирана звучна моќност i) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført snøslyng (Måking-rydding av snø) a) Type / Modell c) Serienummer d) Forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivité h) Garantert lydeffektivité i) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Förarladd snöslunga (snöplogning/röjning) a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivité h) Garanterad ljudeffektivité i) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Snøslyng betjent af gående personer (pløjning/rydning af sne) a) Type / Model c) Serienummer d) forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivitetsniveau h) Garanteret lydeffektivitetsniveau i) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käänntös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kävellin ohjattava lumilinko (lumenluonti/poisto) a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Viittaus harmonisoiituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Asennettu nettoteho ilmastointikone- liittäkone / maan ilmaus/harus n) - Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně vedená sněhová fréza (odhrnování / úklid sněhu) a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnic: 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického listu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Odsnieżarka prowadzona przez operatora pieszego (odsnieżać łopata) a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Gyalogvezetű hómaró (hómárás/hóeltakarítás) a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: : Снегоочиститель с пешеходным управлением (уборка/ удаление снега) a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ručno upravljana ralica za snijeg (čišćenje/raščišćavanje snijega) a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Snežni plug za stoječega delavca (kidanje/odstranjevanje snega) a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snijega na guranje (zgrtanje/čišćenje snijega) a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručne vedená snehová fréza (odhrňanie / odpratávanie snehu) a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: Plug de zăpadă cu conducător pedestru (înălțare/zăpezii cu lopata/indepărtarea zăpezii) a) Tip / Model de bază b) Număr de serie d) motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: 4. Referință la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčių operatoriaus valdomas sniego valytuvas (sniego kasimas/valymas) a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: 4. Nurodo į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Įstaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Kājniekvadāms sniega tīrītājs (sniega tīrīšana/novākšana) a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis i) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstva) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snega na guranje (zgrtanje/čišćenje snega) a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Снегорин управляван от право положение (изриване / разчистване на снега) a) Вид / Базисен модел c) Сериен номер d) мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: 4. Базирано на хармонизираните норми g) Ниво на измерена акустична мощност h) Гарантирано ниво на акустична мощност i) Нетна инсталирана мощност n) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärased kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kõndiva juhiga lumepuhur (lume kõhveldamine/rookimine) a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata tootud või muudetud on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmats saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas pieteiktā kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler aşıka STIGA S.p.A. için üretimiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değıştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n	 LWA dB
---	---



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England